



진달래아리랑



연변인민출판사



통권 제120호

진달래

아리랑

常州大学图书馆
藏书章

연변인민출판사

责任编辑: 金仁德 金光浩
责任校对: 金海燕
技术设计: 张学峰

图书在版编目 (C I P) 数据

金达莱阿里郎: 朝鲜文 / 李贤春等著. —延吉: 延边人民出版社, 2010. 8
ISBN 978-7-5449-1224-2

I. ①金… II. ①李… III. ①朝鲜族—民歌—中国—选集—朝鲜语 (中国少数民族语言)
IV. ①J642. 211. 9

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第136043号

金达莱阿里郎

出版: 延边人民出版社
(吉林省延吉市友谊路363号, <http://www.ybcbs.com>
<http://www.ybcps.com>)

印刷: 延边星月印刷有限公司

发行: 延边人民出版社

开本: 880×1230 1/32 印张: 4 字数: 205千字
标准书号: ISBN 978-7-5449-1224-2 (民文)

版次: 2010年8月第1版

2010年8月第1次印刷

印数: 1-500册

定价: 20.00元

如发现印装质量有问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

차례

인물소개

작곡가 김남호/ 3

작사가 김득만/ 4

창작가요

인사합시다-----	정호원 작사 김광춘 작곡/	7
진달래아리랑 -----	채관석 작사 리현춘 작곡/	8
조국송가 -----	최금란 작사 김영혁 작곡/	10
정다운 시내물 -----	정암 작사 최민수 작곡/	11
저녁노을 아름다와라-----	전승하 작사 강영삼 작곡/	12
장수물 -----	최근 작사 박주환 작곡/	13
장백온천 -----	조시린 작사 서영화 작곡/	14
충각동네 -----	천성학 작사 방대화 작곡/	16
추풍락엽 -----	최근 작사 류재춘 작곡/	17
출국바람 돈바람 -----	박홍률 작사 채창송 작곡/	18
한백년 살고지고 -----	황명진 작사 김을섭 작곡/	19
허수아비 -----	김철 작사 서영화 작곡/	21
학창시절 -----	김명근 작사 김룡성 작곡/	22
화목하게 살자야 -----	전룡화 작사 차재영 작곡/	23
황혼 -----	박정길 작사 리종운 작곡/	24
오는 봄 가는 봄 -----	김호삼 작사 김일룡 작곡/	26

[차례]

어서 돌아오세요 -----	박철규 작사 주예화 작곡/ 27
어머님의 백발 -----	황상박 작사 김학렬 작곡/ 29
어머니품아 고향땅아-----	장태산 작사 장영남 작곡/ 30
어머니의 사랑모습 -----	김동진 작사 방화 작곡/ 31
산에 살으리 -----	김영희 작사 리현춘 작곡/ 32
락엽에 묻힌 사랑 -----	김학송 작사 김시찬 작곡/ 33
만나며 삼시다 -----	김광룡 작사 김창근 작곡/ 34
사랑 더하기 -----	정호원 작사 오영란 작곡/ 36
술을 부어라 -----	문경택 작사 문경택 작곡/ 38
어머니의 눈물 -----	최애화 작사 최의광 작곡/ 40
사랑나무 한그루 -----	함창도 작사 최룡운 작곡/ 41
사랑의 고향아 -----	리광수 작사 박학림 작곡/ 42
봄바람 가을바람 -----	박영옥 작사 임종철 작곡/ 43
봄잔치 꽃잔치 -----	권중철 작사 리현춘 작곡/ 45
로교사의 노래 -----	김명근 작사 김룡성 작곡/ 46
마음의 꽃밭 -----	김인덕 작사 현송길 작곡/ 47
륙십청춘 날리리 -----	로문수 작사 서영화 작곡/ 48
보름런가 -----	김태현 작사 김일봉 작곡/ 50
농부의 꿈-----	김호식 작사 류재춘 작곡/ 52
늠었어도 마음은 새파래 -----	양문호 작사 채창송 작곡/ 53
내 녀자 향기 -----	리명 작사 임종철 작곡/ 54
고향집 고추다래 -----	문춘산 작사 최녕 작곡/ 55
고향은 청춘 -----	김옥 작사 김상규 작곡/ 56
고향은 멀어도 -----	김성우 작사 동호세 작곡/ 58
고향 가고파 -----	김웅준 작사 리현춘 작곡/ 60

애창가요

어머니가 계시는 고향은 -----	석화 작사 고창모 작곡/ 63
사랑의 푸른 하늘 -----	주룡 작사 박학림 작곡/ 64

【차례】

사랑아 어찌 늙으랴-----	김응준 작사 리성재 작곡/ 65
물길따라 천리길-----	김철 작사 최삼명 작곡/ 66
연변인민 모주석을 열애하네 --	한윤호 작사 김봉호 작곡/ 67
자치주성립경축의 노래-----	차창준 작사 김성민 작곡/ 69
동동타령-----	석화 작사 안계린 작곡/ 70
내 고향은 연변일세-----	김성휘 작사 리일남 작곡/ 71
고향이란 무엇인가-----	김경련 작사 허원식 작곡/ 73
고향산기슭에서-----	김경석 작사 동희철 작곡/ 74
춤의 고향 노래의 고향-----	김득만 작사 김남호 작곡/ 75

동요

락엽-----	윤영민 작사 김홍주 작곡/ 79
달동네-----	리태수 작사 박희무 작곡/ 80
파리-----	김득만 작사 김창근 작곡/ 81
구두소리-----	김철호 작사 김창근 작곡/ 82
합주-----	김득만 작사 윤영민 작곡/ 83
함박눈 내려요-----	김동진 작사 리천우 작곡/ 84
올챙이-----	김동진 작사 량문규 작곡/ 85
아기의 볼우물-----	문춘산 작사 김승걸 작곡/ 86
아, 궁금해-----	미상 작사 박희무 작곡/ 87
봄비-----	김응준 작사 박남걸 작곡/ 88
병아리학교-----	김학송 작사 김일봉 작곡/ 89
봄을 가꾸네-----	채수길 작사 김경애 작곡/ 90
아침이슬-----	박홍률 작사 리철수 작곡/ 91
달놀이하자야-----	윤영민 작사 한정자 작곡/ 93

음악이야기

차이콥스끼와 “차이콥스끼음악원”/ 97

가사목록

민들레 -----	김응준 작사/ 105
진달래연변-----	김응준 작사/ 106
하얀 박꽃-----	김경석 작사/ 107
도시의 미용사 -----	김경석 작사/ 108
때늦은 가을비 -----	김철학 작사/ 109
고향정 -----	김철학 작사/ 110
억새꽃-----	김동진 작사/ 111
세월앞에서-----	김동진 작사/ 112
고향집 뜨락 -----	한동해 작사/ 113
앞내가 버드나무-----	한동해 작사/ 114
해탈 -----	김학송 작사/ 115
바람과 나-----	김학송 작사/ 116
축제의 밤-----	석화 작사/ 117
머나먼 길따라 -----	석화 작사/ 118
봄눈 -----	김일량 작사/ 119
봄바람 꽃바람 -----	김일량 작사/ 120

인물소개



1934년 6월, 조선 함경북도 명천 출생.

작곡가, 전통음악리론연구가, 연구관원(교수), 국제고려학회 회원, 중국음악가협회 회원, 중국조선족음악연구회 상무리사, 연변로교수협회 전통음악연구소 소장 역임.

1954년부터 연변사범학교에서 음악리론을 학습, 작곡 시작.

1957년부터 선후로 연변인민방송국, 연변가무단, 룡정시에술단에서 편집, 기자, 창작, 연출, 악대지휘 담당.

1973년부터 연변군중예술관 《해란강》 잡지 편집, 예술지도부 주임 역임.

1989년부터 연변예술집성판공실 주임 역임.

1995년, 정년퇴직.

1970년부터 중국조선족 새 구연극종 “창담” 음악곡조 설계, “창담” 구연극종은 《중국대백과전서》에 수록.

출판: 1989년 《김남호작곡집》(연변인민출판사), 1995년 아동가요집 《우리 마을 보배산》(흑룡강인민출판사), 1996년 《중국조선족민간음악연구》(한국문화사), 1998년부터 대형저서 《중국민간가곡집성길림권》, 《중국구연지 길림권》(한문, 합작), 《중국회곡음악집성 길림권》, 2005년 《20세기 중국조선족음악문화》(북경민족출판사, 합작), 2007년 《중국소수민족회곡극종발전사》(한문, 합작) 등 다수 저서 출판; 여러부의 저서 편집상 수상.

창작: 아동가요, 대중가요, 구연음악, 무용음악, 기악곡 800여수 창작; 민가, 구연음악, 회곡음악 등 200여수 수집정리; 작품평의에서 수상, 가요 “춤의 고향, 노래의 고향” 한국 KBS 가요평의 금상 수상.

론문: 80여편 론문 국가급, 성급, 지구급 잡지에 발표, 그중 60편 론문 각급 론문상 수상.



작곡가
김남호



1940년 9월 18일, 조선 함경남도 북청 출생.

1966년, 연변대학 중국언어문학전업 졸업.

연변연극단, 연변영화발행공사에서 5년간 번역사업 종사.

연변대학 예술학원에서 8년간 가사창작에 종사.

《중국조선족소년보》에서 4년간 문예부 주임 역임.

연변인민방송국 청소년부에서 16년간 주임 역임.

2000년에 정년퇴직.

연변인민방송국 고급편집, 중국작가협회 회원, 아시아아동문학학회 회원, 연변작가협회 리사, 《아동세계》 잡지, 《소년아동》 잡지 고문, 22년간 연변작가협회 아동분과 주임 역임, 중국작가협회 제6차 전국대표대회 대표(2001년 12월).



작사가
김득만

출판: 동요집 《김득만동요 200곡집》, 《김득만수상작품집》, 《고드름》, 《빌딩》, 《병어리장갑》 등 16부, 시집 《춤의 고향, 노래의 고향》, 문집 《동심의 꿈밭》 등 출판.

번역저서: 장편소설 《찬란한 길》, 영화문학극본 《반짝이는 붉은 별》 등 10권.

수상: “연변진달래문예상”, “중앙문화부상”, “방정환문학상” 등 국내외 각종 문학상 60여차 수상.

이름과 약력 및 공적이 《중국작가대사전》, 《중화인물사해》, 《세계명인록》에 등재.

창작가요



인사합시다

정호원 작사
김광춘 작곡

1 = F $\frac{2}{4}$

1 1 1 2 | 3 3 2 1 | 2 1 7 6 | 5 - | 1 1 1 2 |
처음 만난 사람도 아는 사람도 반가울 게
로인님도 어린이도 타향 친구도 악수 하며

3 3 2 1 | 2 1 2 3 | 2 - | 3 3 4 5 3 | 1 1 2 3 1 | 4 3 2 1 |
미소하며 인사합시다 그대 얼굴 나의 모습 웃음꽃 필
전화하며 인사합시다 돌아보면 작은 세상 구석에 살

6 - | 5 5 6 5 3 | 4 3 2 6 | 7 6 7 5 | 1 1 7 |
때 스치우는 인사 건만 힘이 됩니 다(후렴)아
며 한 사회의 한가정이 되여 갑시다

$\frac{4}{4}$ 6. 1 4 6 5 4 | 5 - - 4 3 | 2. 6 7 1 2 3 | 2 - - - |
아 라 라 라 라 라 라 라

$\frac{2}{4}$ 3 3 4 5 3 | 1 1 2 3 1 | 4 3 2 1 | 6 - | 5 5 6 5 3 |
거리에서 차안에서 서로 만날 때 아 릅 다 운

4 3 2 6 | 7 6 7 5 | 1 0 :|| 4 3 4 5 | 6 - | 5 5 6 5 3 |
인연으로 인사합시다 서로 만날 때 아 릅 다 운

4 3 2 6 | 7. 7 | 6 5 | 1 - | 1 0 ||
인연으로 인 사 합 시 다

진달래아리랑

채관석 작사
리현춘 작곡

천천히

6=f $\frac{4}{4}$ 3 - - - | 6 - - - | 3 6 5 3 6. 1 | 2 1 2 1 6 5 3 3 | 3 3. 3 3 5 3 2 |

아 리 랑 아 리 랑 진 달 래 아 리

3 - - - | 1. 2 2 2 - | 3 2. 1 2 3. 3 | 3 6 1 2 1 6 | 6 - - - |

랑 아 리 랑 아 리 랑 진 달 래 아 리 랑

$\frac{12}{8}$ ||: 6. 6 3 6 6 3 3 | 6. 6 3 6 7 1 2 1 2 | 3. 6 5 3 6 6 6 1 |

할 아 버 지
할 머 니 가

2. 1 2 1 6 5 3 3. | 3 3 3 3 3. 5 3 2 | 2 3 3. 3. 3. | 1 2 2. 2 3 2 2. |

죽 지 게 에 지 고 온 아 리 랑 세 월 은
죽 박 에 다 담 고 온 아 리 랑 언 제 나

3 2 2 1 2 3 3. | 3 6 6 1 2. 1 2 1 | 6 1 6 6. 6. 6. | 7. 7 6 5 3 3 3 |

홀 러 홀 러 도 정 겨 운 아 리 랑 이 노 래 부 르 며
잊 을 수 없 는 영 원 한 아 리 랑 이 노 래 부 르 며

3̣ 6̣ 6̣ 6̣ 6̣ | 6̣ 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ 5̣ 3̣ 2̣ | 2̣ 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ | 1̣. 1̣. 1̣ 1̣ 1̣. |
 개 처 한 진 달 래 고 향 혈 전 으 로
 가 꺾 은 진 달 래 고 향 백 년 꿈 을

1̣ 2̣ 2̣. 2̣ 3̣ 2̣ 2̣. | 3̣ 5̣ 5̣. 5̣. 5̣ 3̣ 5̣ | 5̣ 6̣ 6̣. 6̣. 6̣. | 7̣. 7̣. 7̣. 6̣ 5̣ 6̣ |
 지 켜 낸 진 달 래 고 향 아 리
 꽃 피 워 락 원 으 로 세 워 가 네 (후렴) 아 리

5̣ 3̣ 3̣. 3̣. 3̣. | 3̣. 6̣ 5̣ 3̣ 6̣ 6̣ 6̣ 1̣ | 2̣. 1̣ 2̣ 1̣ 6̣ 5̣ 3̣ 3̣. | 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ 3̣. 5̣ 3̣ 2̣ |
 랑 아 리 랑 아 리 랑 진 달 래 아 리

2̣ 3̣ 3̣. 3̣. 3̣. | 1̣ 2̣ 2̣. 2̣ 3̣ 2̣ 2̣. | 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ 2̣ 3̣ 3̣. | 3̣ 6̣ 6̣ 1̣ 2̣. 1̣ 2̣ 1̣ |
 랑 아 리 랑 아 리 랑 진 달 래 아 리

6̣ 1̣ 6̣. 6̣. 6̣. | 4̣/4 3̣ 6̣ 6̣ - | 6̣ - - - | 3̣ 6̣ 6̣ - | 6̣ - - 0 ||
 랑 아 리 랑 아 리 랑

조국송가

최금란 작사
김영혁 작곡

1 = G $\frac{4}{4}$

5. 6 5 3 2 1 | 6. 1 5 - | 2. 3 2 1 2 | 3 - - - |

거 름 진 땅 이 있 어 뿌 리 내 리 고
폭 풍 우 가 쏟아 져 도 막 아 내 었 고

5. 6 5 3 2 3 | 1. 7 6 - | 2. 3 5 5 6 | 1 - - - |

따 사 로 운 해 빛 있 어 자 라 남 니 다
산 천 이 뒤 집 혀 도 솟 아 났 습 니 다

7. 1 2 5 | 1 2 1 3 - | 2. 3 4 3 2 6 | 5 - - - | i. i 7 6 |

선 여섯 형제 민족 어 려웠 지 만 오 늘 은
선 여섯 형제 민족 힘 을 모 아 서 인 간 기 적

5 5 3 5 6 - | 5. 3 2 6 5 | 1 - - - | 5 5 i 2 3 - | 2 i 7 i 6 - |

살 기 좋 아 행 복 합 니 다 땅 을 주 고 빛 을 주 신
만 들 어 자 랑 잡 니 다 사 랑 으 로 품 어 주 신

5. 6 i 6 i | 2 - - - | i. 3 2 i | 7 i 7 6 5 - | 6 5 6 3 2 3 |

고 마 운 나 라 영 원 히 그대 품 을 아 끼 렵 니
거 복 한 나 라 영 원 히 행 복 의 길 따 르 렵 니

1 - - - :|| 6 5 6 1. 2 | 3 3 2 3 5 - | 7. 6 5 2 7 | i - - - ||

다 영 원 히 행 복 의 길 따 르 렵 니 다
다